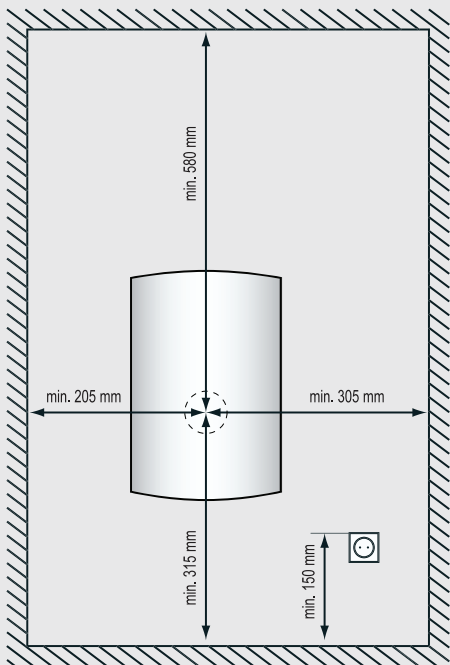


Sonair

Titon®



Minimale vrije ruimte rondom unit
Minimum free space around the unit
Hinweis zur Montage



Installatiehandleiding

Installation manual

Installationsanleitung

Onderdelen

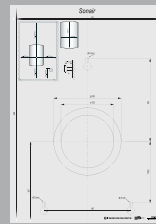


Sonair



G2 filter

Parts



Montagemal/Mould/Montageschablone

Einzelteile



Netsnoer/Power cable*/Netzstecker
* UK version has a fixed power cable

Inleiding

Sonair wordt aan de binnenzijde van de gevel of pui gemonteerd in de nabijheid van een wandcontactdoos. Voor de luchttoevoer van buitenaf moet een gat in de buitenmuur worden gemaakt. De diameter is afhankelijk van de uitvoering. Aan de buitenzijde wordt een rooster geplaatst.

Introduction

The Sonair ventilation unit supplies fresh, clean air to rooms in homes and buildings. To do this, the Sonair ventilation unit must be installed on the inside of an outside wall, and nearby a power socket/ supply. Before this is done, a hole must be drilled in the outside wall, a duct must be placed in the hole, and a grille must be placed on the outside wall. The hole's diameter can vary between 104 and 125 mm.

Einleitung

Der Sonair wird an der Innenseite einer Außenwand montiert. Die Luftzufuhr stellt eine Wanddurchführung sicher, für die eine Wandbohrung notwendig ist. Je nach Ausführung des Gerätes gibt es unterschiedliche Durchmesser. An der Außenseite wird ein Wetterschutz angebracht. Der Sonair benötigt einen Anschluss (Steckdose) 230 V Wechselstrom.

Voorzorgsmaatregelen

- ⊗ U dient het apparaat met zorgvuldigheid te behandelen.
- ⊗ Neem minstens een uur voor het installeren het apparaat uit de doos en verwijder het plastic omhulsel, zodat de printplaat in het apparaat kan acclimatiseren.
- ⊗ Het apparaat mag alleen gemonteerd worden in schone, droge en stofvrije binnenruimten.
- ⊗ Het apparaat dient nadat de muren zijn beschilderd te worden geïnstalleerd.
- ⊗ De wand moet glad en egaal zijn.
- ⊗ Om het apparaat dient een minimale vrije ruimte te zijn, zoals weergegeven in de afbeelding hiernaast.
- ⊗ In de nabijheid van het apparaat dient een wandcontactdoos (met of zonder randaarde) aanwezig te zijn.
- ⊗ Het apparaat dient zo te worden geïnstalleerd dat de wandcontactdoos zichtbaar en goed bereikbaar is.
- ⊗ Aan de buitenzijde van de muur moet op de doorvoer een rooster kunnen worden geplaatst.
- ⊗ Op de bevestigingsplaats mogen in de muur geen leidingen lopen.
- ⊗ Zorg ervoor dat de doorvoerbuis vrij is van puin en ander vuil.
- ⊗ Indien het apparaat niet onmiddellijk in gebruik wordt genomen, dient u het apparaat te beschermen met de beschermhoes waarin het oorspronkelijk was verpakt.

Preparation

When installing the Innoventus ventilation unit, please take the following into account:

- ⊗ Handle the unit with care
- ⊗ Allow the unit to acclimatise to room temperature and relative humidity by taking the unit out of its packaging and letting it stand in the room for an hour before installation
- ⊗ The unit must be installed in a clean, dry indoor area
- ⊗ The unit must be installed on a smooth wall
- ⊗ The unit should be installed after the walls have been painted
- ⊗ The unit must be installed nearby a power socket/ supply
- ⊗ The necessary free space above the unit is 45 mm
- ⊗ The necessary free space on both sides of the unit is 60 mm
- ⊗ The necessary free space below the unit is 150 mm
- ⊗ Before drilling, make sure that there are no pipes or electrical wiring in the wall
- ⊗ Clean the duct of any rubble or any other rubbish in the duct, before installing the unit

Vorsorge

Bitte bei der Auswahl der Befestigungsstelle beachten:

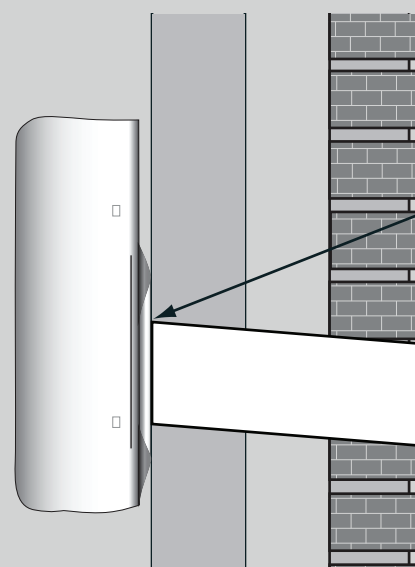
- ⊗ die Montage darf nur in trockenen und dafür vorgesehenen Räumen erfolgen
- ⊗ an der Befestigungsstelle dürfen keine Versorgungsleitungen verlaufen
- ⊗ die Wand muss glatt und eben sein
- ⊗ es muss möglich sein, den Wetterschutz von außen anzubringen
- ⊗ siehe Abbildung links

Sollten Sie sich nicht sicher sein, welche Werkzeuge und Hilfsmittel Sie für eine fachgerechte Montage benötigen, sprechen Sie bitte einen Fachmann oder eine Spezialfirma an. Je nach Beschaffenheit der Wand müssen unterschiedliche Sicherheitsvorschriften beachtet werden, z. B. bei einer asbesthaltigen Fassade.

Installatievoorschrift

Installation rule

Installationsvorschrift



Rondom afkitten/Seal the gaps around the duct/Umlaufend abdichten

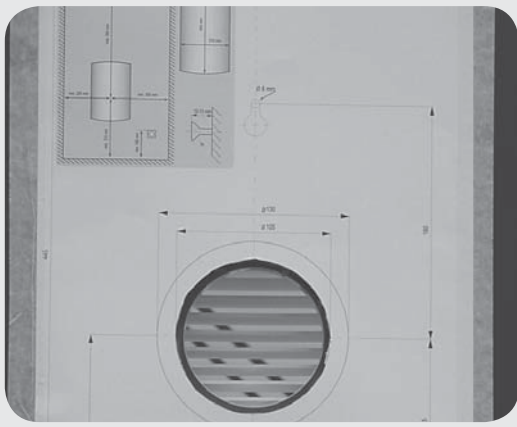
Buitenrooster/Grille/Wetterschutzgitter

Doorvoerset onder hoek van 5°/Duct at an angle of approximately 5 degrees downwards from the inside to the outside/Neigung 3-5° nach außen

Installatie

Installation

Installation



LEES EERST DE ANDERE ZIJDE!

Bepaal de plaats waar de unit moet worden gemonteerd, waarbij rekening gehouden wordt met de minimale vrije ruimte zoals weergegeven aan de andere zijde.

In de doos treft u een montagemal aan die u moet gebruiken om de posities te bepalen van de gaten die geboord moeten worden. Geadviseerd wordt om de mal met plakband aan de muur te bevestigen.

READ THE OTHER SIDE FIRST!

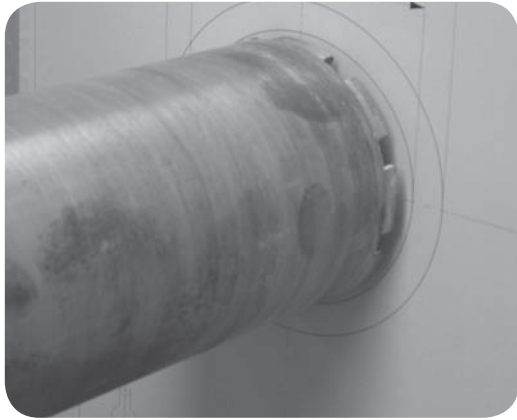
Decide where to install the unit taking into account the necessary free space around the unit.

In the box you will find a mounting mould. This mould will help you to determine the position of the hole for the air inlet and the mounting screws. We advise you to stick the mould onto the wall with tape. Determine the position of the hole for the air inlet and the mounting screws.

READ THE OTHER SIDE FIRST!

Nehmen Sie bitte die mitgelieferte Bohrschablone und richten Sie diese mit einer Wasserwaage aus. Es ist hilfreich, wenn Sie die Bohrschablone mit einem Klebeband an der Wand befestigen. Überprüfen Sie die erforderlichen Abstände zum Boden und zur Wand. Achten Sie darauf, dass der Luftaustritt an der Oberseite ist und dass er nicht verdeckt wird.

- ☉ die Kabellänge beträgt ca. 180 cm (Standard)
- ☉ empfohlener Abstand vom Boden > 30 cm
- ☉ empfohlener Abstand zur Seitenwand > 10 cm



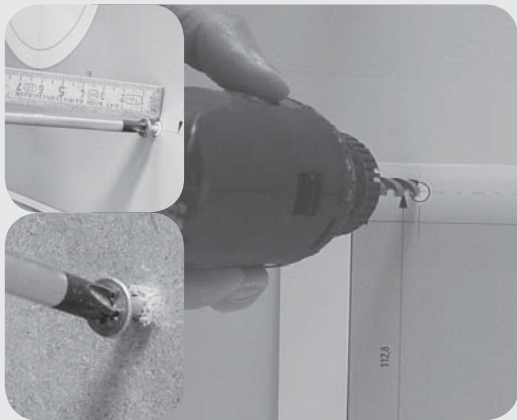
Neem voor het boren de noodzakelijke veiligheidsmaatregelen in acht. Boor het gat voor de buitenluchttoevoer onder een hoek van minimaal 5° naar beneden (van binnen naar buiten) om inwatering te voorkomen.

Before drilling, make sure that there are no pipes or electrical wiring in the wall. The hole for the air inlet must be drilled at an angle of approximately 5 degrees downwards from the inside to the outside. This is necessary for the drainage of any water that might get into the tube.

Markieren Sie die drei Bohrungen (8 mm) für die Befestigungsschrauben sowie die Bohrung für die Kernbohrung auf der Wand (je nach Ausführung 105 bis 130 mm).

Bevor Sie mit dem Bohren beginnen, ziehen Sie bitte die empfohlene Schutzkleidung des Geräteherstellers, Maschinenlieferanten (z.B. Mund-, Augenschutz, Handschuhe) an.

Achten Sie bitte auf eine leichte Neigung der Bohrung von 3-5°, nach außen fallend (Abb. 3). Je nach Werkzeug, Bohrhammer mit Krone oder Kernbohrung, bohren Sie vorsichtig, bis diese gefüllt ist. Eventuell müssen Sie das Material mit einem Hammer lösen und entfernen. Leeren Sie die Bohrkrone bevor Sie fortfahren.



De drie gaten voor de bevestigingsschroeven kunt u horizontaal boren (8 mm). De diepte moet minimaal 45 mm zijn. Plaats de drie pluggen in de gaten, draai vervolgens de schroeven in de pluggen en zorg dat deze 12 mm uitsteken.

Drill the holes for the 3 plugs (8mm) horizontally and fit the plugs. Screw the 3 mounting screws (min. 45 mm) into the plugs so that the screws stick out approximately 8mm.

Bohren Sie die drei Befestigungslöcher mit einem 8 mm Bohrer. Die Tiefe sollte mindestens 45 mm betragen. Stecken Sie die mitgelieferten Dübel hinein und drehen Sie die Schrauben bis auf 12-13 mm ein.



Bepaal de lengte van de kunststof doorvoerbuis en zaag deze op maat. De buis mag aan de binnen- en buitenzijde niet uitsteken en moet vlak zijn met de muur. Verwijder eventuele bramen met een vijl. Kit de buis aan beide uiteinden netjes af.

Saw off the ends of the duct to the required length. Make sure that the ends of the duct are parallel to the wall. Now place the duct inside the hole for the air inlet. Seal the gaps around the duct.

Messen Sie die Wandstärke und kürzen Sie die Wanddurchführung auf dieses Maß. Ggf. auftretenden Grat oder Rückstände können Sie mit einer Feile oder Schmirgelpapier entfernen. Stecken Sie die Wanddurchführung in die Bohröffnung und prüfen Sie, ob auf beiden Seiten die Wanddurchführung bündig abschließt. Die Öffnung zwischen Wand und Wanddurchführung dichten Sie mit dauerelastischer Dichtmasse ab.



Plaats de Sonair aan de muur. Druk de unit stevig tegen de muur en schuif deze naar beneden over de schroeven. De Sonair klemt zich vast aan de muur.

Push the unit down onto the 3 mounting screws to fix the unit against the wall.

Unser Sonair ist so konstruiert, dass er sich selbst an der Wand festzieht. Bitte setzen Sie das Gerät auf die Befestigungsschrauben und drücken Sie es nach unten. Prüfen Sie, ob der Sonair fest sitzt.

Plaats aan de buitenzijde van de muur het inlaat-rooster over de buitenluchtdoorvoer.

Place a grille in the duct on the outside wall.

Den Wetterschutz stecken Sie von außen auf die Wanddurchführung. Achten Sie auf einen geraden Sitz des Wetterschutzgitters. Wir empfehlen, die Übergangsstellen vom Wetterschutz zur Wand mit dauerelastischer Dichtmasse abzudichten. Eventuell kann es erforderlich sein, den Wetterschutz mit Schrauben zu befestigen (benötigtes Befestigungsmaterial liegt bei).

Steek de stekker in het wandcontact en test de unit op de werking.

Plug the unit into the power socket to see if the unit is functioning correctly.

Stecken Sie nun den Stecker in die Steckdose und stellen Sie die max. Luftleistung mittels der rechten Taste ">" ein. Bitte bringen Sie vorher den Verschlusschieber auf der rechten Seite nach oben (☰). An der Oberseite können Sie jetzt den eintretenden Luftstrom fühlen. Stellen Sie anschließend die empfohlene Luftleistungsposition ein, z. B. ☘ für ein Einbettzimmer oder ☘☘ für ein Doppel-Schlafzimmer.